



## CICLO DE PALESTRAS "IDOSO NO SÉCULO XXI: ENVELHECIMENTO ATIVO"

Coordenado por Tatiane M. Nishimura,  
diretora do Departamento de Saúde da  
ABJICA ..... PÁG. 3



TÉCNICOS DA PREFEITURA DE SÃO BERNARDO DO CAMPO QUE PARTICIPARAM DO ESTÁGIO AMBIENTAL NO JAPÃO: ERIVAL DARÉ, GERMAN BUSTAMARTE, HIROYUKI MINAMI, IDA SIMÕES, LUCIANO EBER E RONALD HONORATO ... PÁG. 7

606

### pau-brasil *Caesalpinia echinata*

TIAKI KAWASHIMA

Junichiro Koizumi  
Primeiro Ministro do Japão  
Plantio comemorativo de sua visita ao Brasil  
em setembro de 2004

27/11/2004

BOSQUE DA DIVERSIDADE:  
MAIS ÁRVORES PLANTADAS ... PÁG. 4

## EDITORIAL

Nesta edição relativa ao último trimestre do ano de 2006, continuamos com o nosso propósito de levar aos bolsistas da JICA, todas as informações sobre a cooperação técnica entre o Brasil e o Japão, assim como os eventos organizados pela Associação e pela JICA no Brasil. O evento mais importante deste período foi o Ciclo de Palestras sobre Qualidade de Vida do Idoso no século XXI, realizado em conjunto com a Assistência Social Dom José Gaspar - IKOI-NO-SONO. Outro evento importante foi o III Encontro dos Colaboradores do Bosque da Diversidade, que reuniu cerca de cem pessoas

que foram conferir o crescimento das árvores adotadas e, como disse nosso Diretor Guenji Yamazoe, mostraram grande afetividade para com as suas árvores. Não é para menos, quem passa hoje na rodovia Ayrton Senna, já se impressiona com as recentes floradas das quaresmeiras e paus-cigarra. Também realizamos a reunião anual dos bolsistas, com o jantar de confraternização, em conjunto com a SBPN e a presença de autoridades e o já tradicional karaokê. Na coluna Depoimento de Bolsista, mais um relato de um bolsista recém chegado do Japão, neste caso, do Secretário de Planejamento e

Tecnologia da Informação da Prefeitura de São Bernardo do Campo - Hiroyuki Minami - que fez parte do grupo de técnicos envolvidos no projeto de despoluição da represa Billings, em cooperação com a JICA. O ano de 2007 será muito importante para a ABJICA e também para toda a comunidade nikkey, em função dos preparativos dos eventos relacionados com o centenário da imigração, em 2008. A ABJICA tem muitos projetos para a comemoração deste evento e estaremos trabalhando durante todo este ano para organizá-los. Para isto contamos com a colaboração de todos os bolsistas.

## VISITE O SITE DA ABJICA-SP

Acessando - [WWW.ABJICASP.ORG.BR](http://WWW.ABJICASP.ORG.BR) - você conhecerá as atividades da Associação e os assuntos referentes ao intercâmbio técnico e cultural entre o Japão e o Brasil. Poderá ainda consultar as últimas edições do informativo Kenshu-in, eventos realizados e programados, agenda e projetos desenvolvidos pela JICA. Visite e mantenha seus dados cadastrais atualizados para continuar por dentro dos eventos que organizamos. Lembramos que a ABJICA realiza suas reuniões mensais na primeira terça feira de cada mês, às 19 horas, na sede da JICA, com estacionamento gratuito. Estas reuniões são abertas a todos os bolsistas, participe.

## ANUIDADE 2006

Os bolsistas cadastrados que receberam o boleto bancário para pagamento da contribuição referente ao exercício 2006, no valor de R\$ 50,00, ainda podem providenciar o pagamento. Sua contribuição é muito importante para a ABJICA, que não tem fins lucrativos e para o desenvolvimento da cooperação técnica entre o Japão e o Brasil.

## CURSOS OFERECIDOS PELA JICA

Confira os cursos oferecidos pela JICA no Japão aos brasileiros para este ano, nas áreas de meio ambiente, informática, saúde, educação, segurança, entre outros, para o ano de 2007, no site [www.jica.org.br](http://www.jica.org.br)

## PLANO DE TRABALHO PARA O EXERCÍCIO DE 2006

- Bosque da Diversidade - continuação do projeto com novas adesões e plantios de mais árvores.
- II Festival da Cerejeira do Horto Florestal.
- 9ª Festival do Japão.
- Segunda Geração do TCTP: Governo Eletrônico e Tecnologia da Habitação.
- Workshop: A Metrologia nas Técnicas Químicas e Analíticas - demandas e tendências.
- Apoio Institucional na Implantação do Memorial da Cultura Nipo-Brasileira na cidade de Embu.

- Edição de quatro boletins Kenshu-in.
- Encontro Americano das Associações de Bolsistas JICA na Argentina.
- Ciclo de Palestras sobre Qualidade de vida do Idoso no século XXI: Envelhecimento Ativo.
- Evento Comemorativo do Centenário da Imigração Japonesa no Brasil.
- Simpósio sobre Hanseníase.
- Seminário Métodos Japoneses na readequação fundiária.

### EXPEDIENTE:

São Paulo Kenshu-in é uma publicação trimestral destinada aos membros da Associação dos Bolsistas JICA - Japan International Cooperation Agency - São Paulo ([www.abjicasp.org.br](http://www.abjicasp.org.br)). Endereço para correspondência - ABJICA - SP - Avenida Paulista, 37 - 1º andar - cj. 11 - Paraíso - CEP 01311.902 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3251.2655 - fax (11) 3251.1321. Presidente: Toshi-ichi Tachibana; 1º Vice-presidente: Guenji Yamazoe; 2º Vice-presidente: Mateus Costa Kawasaki; 1º Secretário: Felipe Francisco de Souza; 2º Secretário: Daniel Todtmann Montadon; 1º Tesoureiro: Tiaki Kawashima; 2º Tesoureiro: Ricardo Beltrame. Membros do Conselho Fiscal: Rosaria Ono, Maria Luiza Costa Pascale, Luis Alberto Bucci, Minoru Matsunaga, Helena Yukari Adachi e Terezinha Cleide Oliveira. Membros do Conselho Deliberativo: Toshi-ichi Tachibana, Katsumi Doi, Masahiko Nozue, Harumi Harashiro Goya, Kokei Uehara, Sunao Sato, Emiko Saito Arita, Jose Ignácio Sequeira de Almeida, Mamoru Matai, Alberto Tomita, Maria Nobue Narimatsu, Tatiane Mayumi Murohashi Nishimura, Valdir Bianchi, Hirokazu Sasaki e Mei Kanatani. Diretores de Departamento: Agropecuária: Guenji Yamazoe; Banco de Dados: Maria Nobue Narimatsu; Editorial: Genessi Franzoni; Energia: Ricardo Beltrame; Eventos: Minoru Matsunaga; Habitação e Urbanismo: Rosaria Ono - Suplente: Felipe Francisco de Souza; Informática: Maria Luiza Costa Pascale - Suplente: Fabio Correa Xavier; Meio Ambiente: Luis Alberto Bucci; Planejamento: Alberto Tomita - Suplente: Daniel Todtmann Montadon; Produção e Desenvolvimento Industrial: Mei Kanatani; Recursos Hídricos: Dorcas Florêncio Domingues; Relações Externas: Mateus Costa Kawasaki; Saúde: Tatiane Mayumi Murohashi Nishimura; Segurança: Jose Kiyoshi Taniguchi.

Gráfica e fotolito: Paulo's Comunicação e Artes Gráficas Ltda. (11) 3277.8214. - tiragem: 3.000 exemplares.

## EVENTOS

### CICLO DE PALESTRAS "O IDOSO NO SÉCULO XXI: ENVELHECIMENTO ATIVO"

Realizado pela ABJICA e Assistência Social Dom José Gaspar (IKOI-NO-SONO), com patrocínio da JICA e apoio do Banco Sudameris, Novartis e Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa, no dia 08 de novembro de 2006, no auditório do Bunkyo. O evento foi organizado e coordenado pela Diretora do Departamento de Saúde da ABJICA, Tatiane Mayumi Murohashi Nishimura, especialista em Gerontologia e fisioterapeuta da Assistência Social Dom José Gaspar. A primeira palestra versou sobre: "Envelhecimento saudável x envelhecimento com fragilidade" e foi apresentada pela doutora Adriana Tamie Irikawa, médica geriatra e acupunturista. Na seqüência a palestra "Relação profissional cuidador x idoso", por Luiza Aparecida Aleixo, enfermeira da Assistência Social Dom José Gaspar e especialista em geriatria e gerontologia. O fisioterapeuta Marcio Sussumu Hirayama, especialista em promoção de hábitos saudáveis, reabilitação, yoga e formação de profissionais, falou sobre o tema "Envelhecimento ativo: do pensar ao fazer". A seguir a palestra "Alimentação saudável para a terceira idade" foi apresentada pela nutricionista da Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo, e membro do Conselho Fiscal da ABJICA, Helena Yukari Adachi, seguida por Clara Nakagawa cuja especialidade é psicologia clínica, hospitalar e gerontologia, que falou sobre "Estresse do cuidador - estratégias da psicologia". Participaram deste evento 235 pessoas entre profissionais e interessados, cerca de setenta diferentes entidades, com a ajuda de 24 voluntários que trabalharam para o sucesso do encontro, e que, devido ao interesse geral, será realizado novamente em data a ser determinada pela ABJICA.

OS PALESTRANTES...



... ADRIANA TAMIE IRIKAWA



... LUZIA APARECIDO ALEIXO



... MÁRCIO SUSSUMU HIRAYAMA



... HELENA YUKARI ADACHI



... CLARA NAKAGAWA

## BOSQUE DA DIVERSIDADE

### CRESCE O CARÁTER AFETIVO DO BOSQUE DA DIVERSIDADE

No III Encontro colaboradores plantam árvores em homenagem aos pais, filhos, netos e comemoram o casamento.

No de 25 de novembro de 2006 os colaboradores do Bosque da Diversidade se reuniram para acompanhar o crescimento de suas árvores. Também foram plantadas novas árvores, com a adesão de novos colaboradores. As placas contendo os respectivos números, nomes científico e popular, o nome do(a) colaborador(a) ou da pessoa indicada pelo colaborador facilitaram a localização das árvores. Para alguns como o Professor Tamio Shimizu e sua esposa Professora Sumie, foi o emocionado reencontro com suas árvores que plantaram há quase três anos e ficaram surpresos pelo seu crescimento. A família do Professor Sunao Sato acrescentou mais uma árvore na sua coleção, agora em nome de seus pais, Tosio e Fukiko Sato. O Senhor Tosio esteve pessoalmente para plantar o seu pé de jatobá, demonstrou a sua habilidade no manejo da enxada, dos velhos tempos. A propósito, os novos plantios foram feitos em memória dos entes queridos falecidos, em comemoração ao enlace matrimonial, ao nascimento de netas, ou em nome dos filhos, etc. observando-se uma crescente importância do lado afetivo do Bosque da Diversidade. As placas definitivas, confeccionadas em acrílico, ficarão guardadas no Instituto Florestal e só serão expostas em dias de visita, uma vez que o Bosque da Diversidade permanecerá fechado pelo restante do tempo. Assim serão evitados danos ou eventuais depredações. Para suprir a ocorrência de falhas, que não puderam ser replantadas em tempo hábil, recorreu-se a árvores de reserva da mesma espécie ou eventualmente árvore de



AS NOVAS PLACAS DO BOSQUE EM 10 IDIOMAS

outra espécie quando não se dispunha as da mesma espécie, sempre com a anuência do colaborador, explicando-se assim o deslocamento de algumas árvores dentro do Bosque. Alguns colaboradores, no entanto, prefeririam o replantio da mesma espécie no mesmo local, como ocorreu com o Sr. William Yuzuru Ishihara, que fez questão de plantar o seu ipê amarelo no mesmo local plantado originalmente. O Bosque da Diversidade conta agora com a participação de mais quatro comunidades, representadas com placas nos respectivos idiomas: em checo, na versão da Senhora Helena Sula Elzesser; em húngaro, árabe e armênio, cujas versões foram providenciadas pela Sra. Márcia Vairoletti, da Comissão de Integração e Comunicação do CONSCRE - Conselho Estadual Parlamentar das Comunidades de Raízes e Culturas Estrangeiras.

SERGEI SATO



TOSIO SATO PLANTA SUA MUDA DE JATOBÁ



ÁRVORE GUANANDI, LEMBRANÇA DO MATRIMÔNIO DE ANA LUCIA E MARCIO KAWASHIMA

